

Mòyisi tε njòli Komba

Moïse et les commandements de Dieu



Ancien Testament

Mòyisì tε njòli Komba

Moïse et les commandements de Dieu

CABTAL
B.P. 16550
Yaoundé
République du Cameroun
E-mail : info@cabtal.org

2011

Langue : baka, parlée dans la Région de l'Est de la République du Cameroun
Code langue ISO 639-3 : bkc

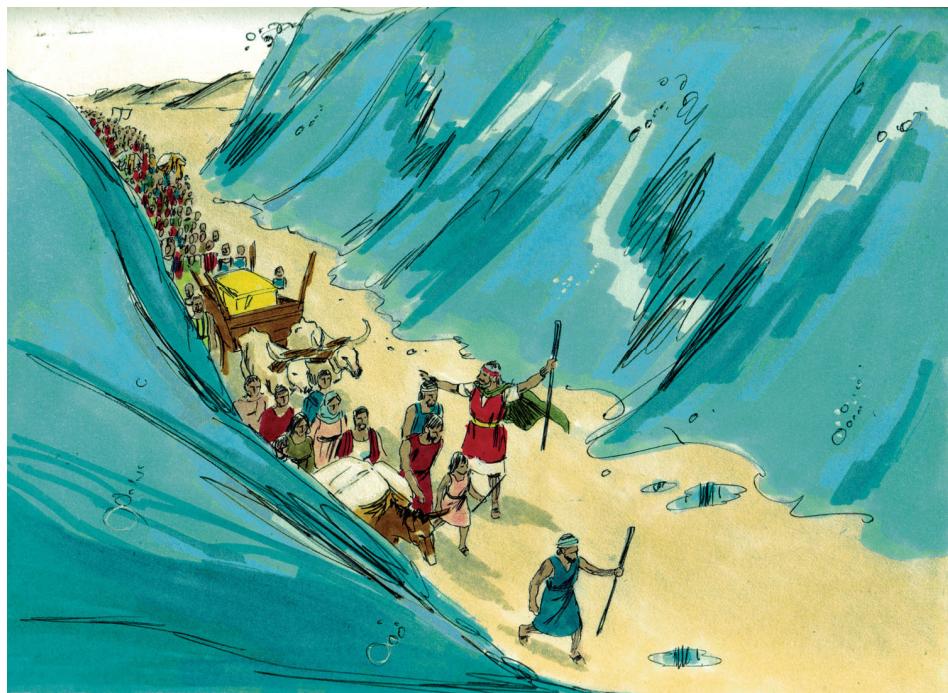
Titre en français : Moïse et les commandements de Dieu
Exode 14.2, 29 ; 15.27 ; 16.1-15, 21 ; 19.1-20.17

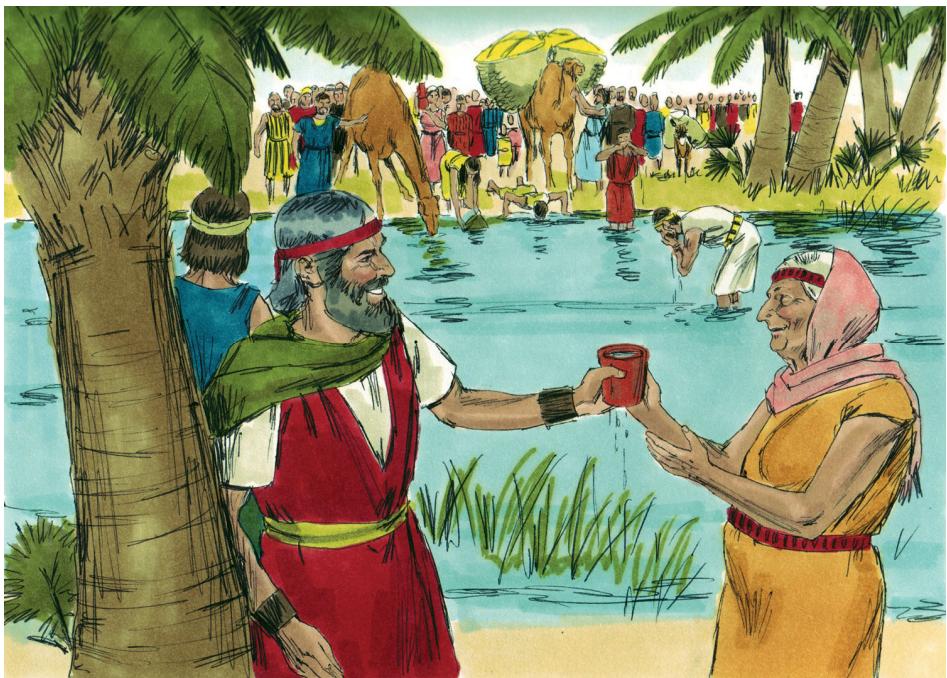
Cette histoire biblique, conçue pour les lecteurs bakas, a été développée par une équipe de traduction à Ndjibot.

Illustrations bibliques de Jim Padgett, courtoisie de Sweet Publishing, Ft. Worth (Texas) et de Gospel Light, Ventura (Californie) © 1984. *Tous droits réservés.*

Lìkànò a Mòyisi à tie kè Komba tò pé te njòlí è nè.
Lìkànò ná e lìkànò a ngòmà Komba.

À tie kè Komba bòtò te wà Isaeloo kòpé a bò lúbà
bité wà Èjitéo nè, a to pítimà ná kò yíè, wà Isaeloo
kòpé wá lèji bité wà Èjitéo kòpé. Wá go. Wá go na
kötò à ngbe bàlè. Komba ngo kà ngbe bàlè ná pe wó
dè bo. Ekò, wá dè. Wá kötò a gaje pásá.





Wá gɔ na kɔtò à bo nɔ̀ bele nà kpi kina. Wá yè tó jò bo. Wá jo jo. Wá là.

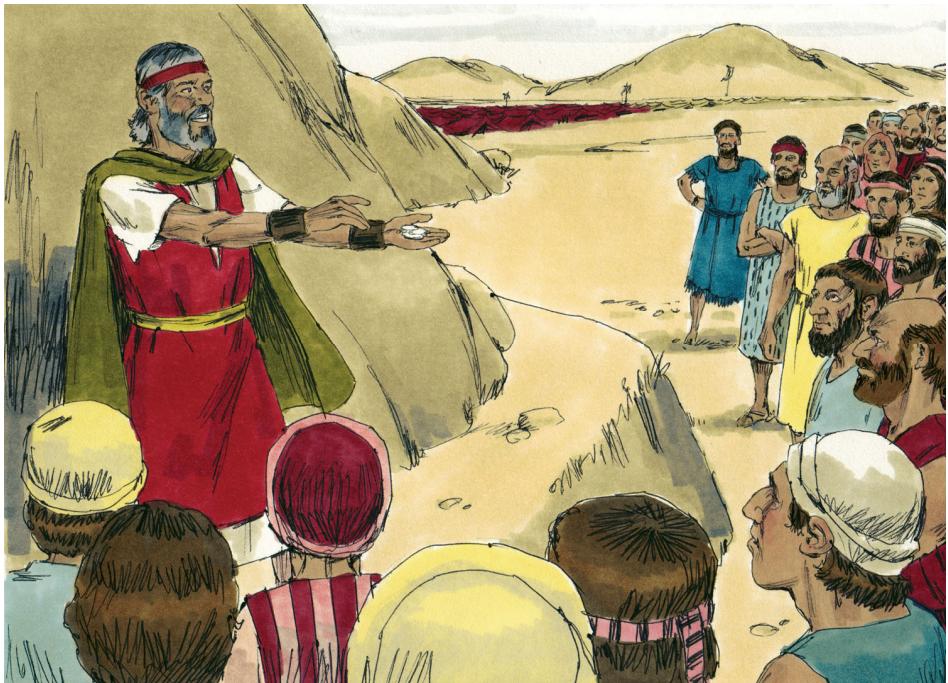
À bo nɔ̀ làkpe, Komba bà ye na gbiè wà Isaeloo kòpε à bo nɔ̀ bele nà jókò. Bele ná e bele kè Komba tòo pe Abàlàmè è. Wá e bele ná pe, Kana.

Tε na kɔtó ó jò a jókò bele ná, wó ngo dε a bele nà kεnje. Bele ná kεnje ná e ngèngélε tε mimilì. Ndé jo, ndé ngo kina. Komba á mεè pe wà Isaeloo kòpε wó dε a bele ná kεnje ná à na sià ngbenyi búmá boo kòpε bité.



Ekò, Mòyisì wó te wà Isaeloo kòpè wá tongòà te na dè a bele nà kénjé ná. Ngó kòpè wá gò, wá gò, wá gò... kótò te à dakalà. Nùà. Wá làti pítimà kpóde kò.

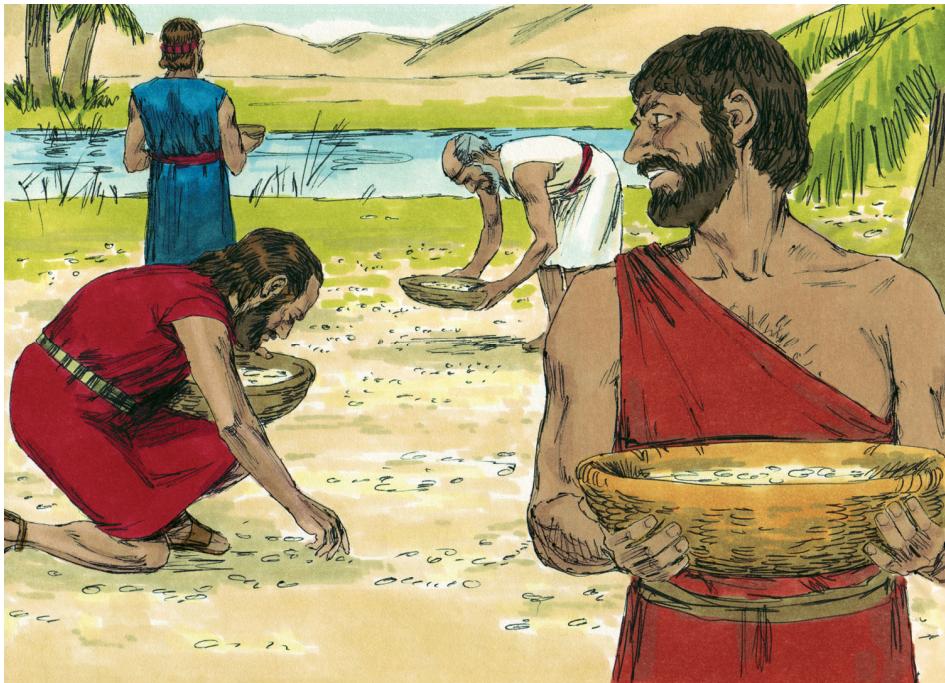
Pe làkpe o, à mbilìmbilì ná, wá jukò. Wá gò kina. Wá gò, wá gò, wá gò... Nùà. Wá làti pítimà bidè kò.



À mbilimbilì a bìtì batà ná, pe wó tongòà na gò kina a bele nà kénje lè dìì kokò nè, pòte a we ló. Wá tongòà te na ngómà à paki a ngó.

Wó te Mòyisì pe : « Ngamò, mò bòtòngi la a bele na Èjitè pe nga à dò na kpì mo te pòte à nye ? Te pe nga òongi te jo jò de ? No a ngao òongi sisì te jo de ? Makàlà kè nga à kpi te pòte. »

Ngó kòpè wá ngomà koà àwa bumá ó kòpè te Komba de.



Ekò, à nòò pítimà, tie kè wó tε a la tε nè, a to pítimà ná, Komba ngɔ gimè pó tε jo. Jo ná e penà mapà. E bá lèji jò a ye.

À mbilimbilì, pe boo wó jukò, wó sià kò dàdì jo kè à pε kεnje. Wó pe : « Yékè dàdì jo ná kè à pε kεnje kè nè, e bá lèji akà è ? » Wá yi tó à paki a ngó koà.



Komba á tó pó jo ná làkpe kòpé, làkpe kòpé, làkpe kòpé... Làkpe kòpé é bá tó pó jo ná. Á tó pó kina ngo. Komba ngé mòmóló á tó pó èe ná àwa bele nà kенje kè wó bo nè, ndé jo, ndé ngo kina.

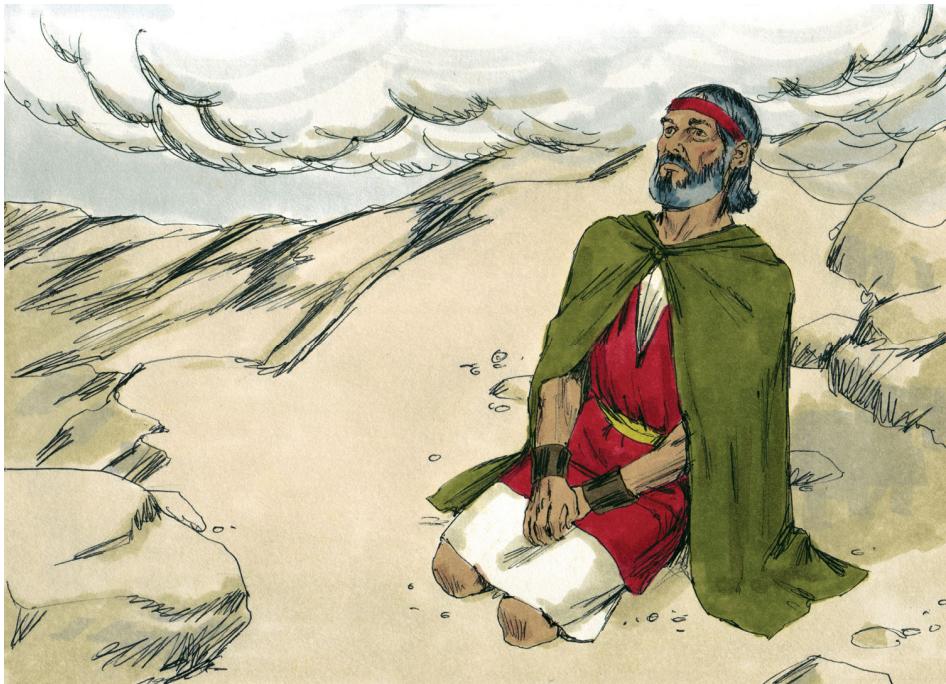
Wà Isaeloo kòpé wó à nyì pe Komba kè wà bàná ó ngó kòpé. Endè ngó, bumá ó kòpé bite Komba de.



Wà Isaeloo kòpé wá gø kò gò a bele nà kенјe. Wá gø, wá gø... Wá kötò à ngbe kenga.

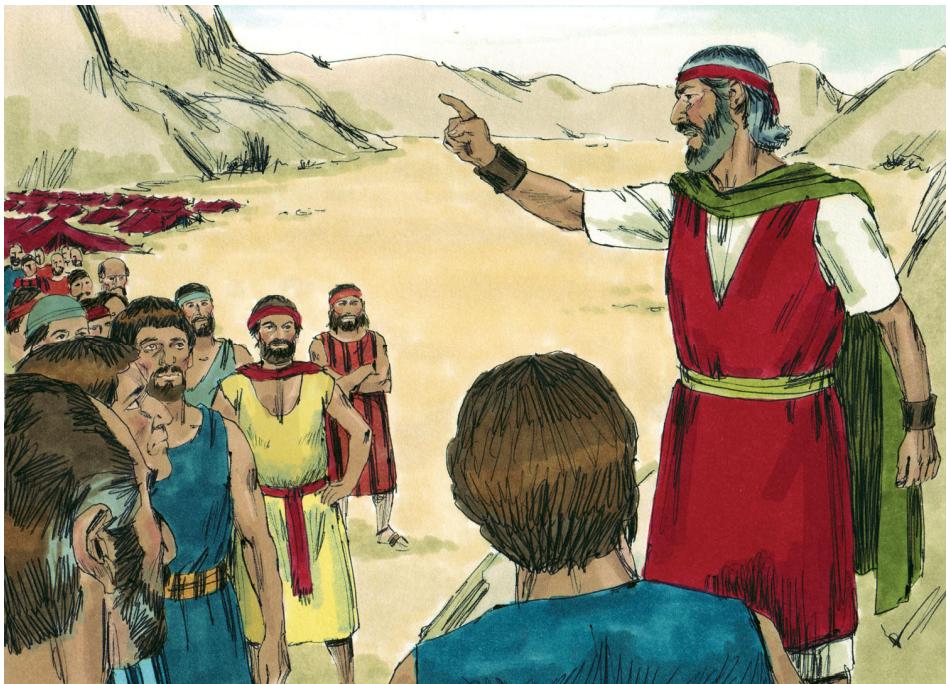
Ekò, Komba tè Mòyisì pe : « Mo ò siàle ngbe kenga kè kò ? Gòe, mò o kenga ná. Mò gø a makà tèè a to njò é. Mo ò jè kò ? »

Mòyisì tè Komba pe : « Ma à jè. »



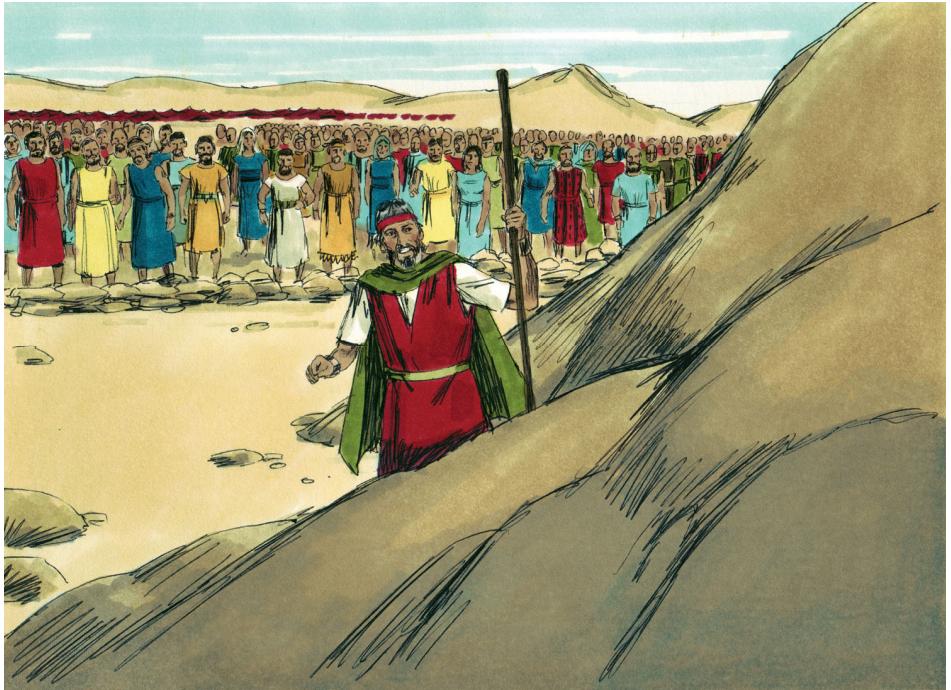
Mòyisì á o kenga ná. Á o, á o, á o... Á kótò a to njò kenga.

Pe é kótò a to njò kenga ná koà, Komba té pe : « E ngaà kè ma bòtòngi i a bò lúbà a bele na Èjítè nè. Pe i à bandà bùmá i a èe kòpè kè ma à manà pe i nè, kòmbè ma banà i jókò, ndé a geè èe kina. Makàlà kè i gò na lekè te i pe ndè i dò a o te e lè a sà bu kenga. » E koà kè Komba ngòmào te Mòyisì è.



Mòyisì á lèjì a ye a to njò kenga. Á bε, á bε, á bε... Á kötò bite bí ò. Pe é kötò bite bí ò, á tongòà na manà pó èe kòpε kè Komba ngòmàe te è.

Pe wó jè koà, boo kòpε pe : « Èe kè Komba ngòmàe nè, e ko jókò. » Boo kòpε wá e.



Ekò, wá Isaeloo kòpè wá Iekè tó pe wó gò na o te e Komba a ye a sà bu kenga. Wá jekè bòngò a ngóó. Wá Iekè tó, wá Iekè tó, wá Iekè tó...

Pe na Iekè tó e mbè okò nè, a to njángà ná, wá gò à kenga. Wá gò, wá gò, wá gò... Wá kòtò à kenga.



Pe wó kótò jò kokò nè, wó sià jò a to njò kenga, gbololo kè wèe a to njángà nè sékééé... , pítimà à biè. Mò ndé na sià gbololo nà njángà kè wèe nè, kò pítimà te pítimà.

Wá jè kpéké kaki a dō a to njò kenga. Kenga a mokò te te kpéké. Boo kòpè wá dòto kò kò ndánda kpóde.

Yíè ngé e mbì kè Komba é gìmèo te a to njò kenga ná nè, ekò.



Komba té Mòyisì pe : « Dòmo mo a to njò kenga. »

Mòyisì á tongòà a o kina kenga, ó'ò nà kpi. Á o, á o, á ooo... Á kòtò a to njò kenga.

Pe é kòtò a to njò kenga ná kokò nè, Komba té pe : « Ngò jè èe kè ma à manà pe mò nè. Mò banà èe náó kòpè à bùmá mò. Mo ò jè kò ? » « Yíè. »

« Mbì kè ma bòtò i té a bò lúbà bité wà Èjitèo kòpè nè, makàlà kè ma à tò pe i njòli lè.

Njòli lè na mbèli ná pe :

I ndé na o tε nɔò e Komba a ye, kò ngaà kpóde.

Ekò, à bo yíè ngé,

I dù bùmá i kòpε biteè, ndé nɔò èe kina.

I do e lè tε titílí, ndé na ja e lè tε palùpalù.

I banà làkpe na yè tε i àwa làkpe ná e làkpe a lè.

I tɔ pe nyùa io tε nyúá io titílí pe i dòto jókò, ndé na kpì yaà.

I ndé na moò boo.

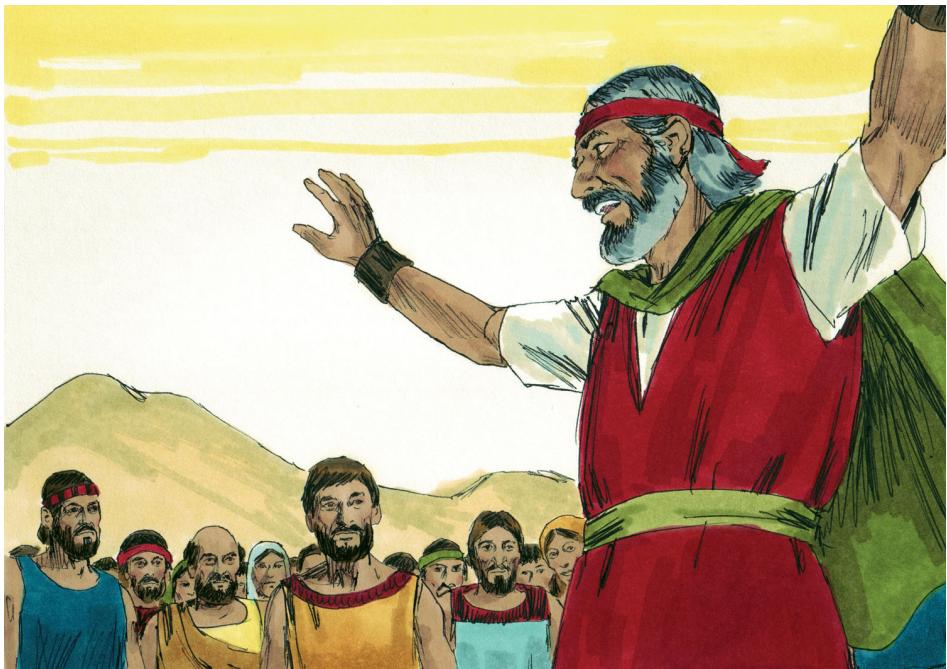
I ndé na ye wɔ boo. I ndé na ye kɔ boo kina.

I ndé na ji èe a boo.

I ndé na ngomà wópè.

I ndé na tingà èe a boo kina. »

Komba á ngomà tε Mòyisì koà. Na mbè ngòmà a ngé, ekò.



Mòyisì á lèji jò a to njò kenga. Á bε, á bε, á bε... Á kɔtò bite bí ò. Á mana pó èe kòpε kè Komba ngòmàë té è.

Pe wó jè èe náó koà, wó pe : « Ko sikindi, èe kòpε kè Komba é ngòmàë è, èe náó e ko jókò. » Boo kòpε wá e.

Lìkànò a Mòyisì wó te njòli Komba, ekò.

E sasa e : Sàa

Lìkànò ná e fà manà pe atínì mbì kè boo wó ngò banà te njòli Komba nè, ekò.